

UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE - BORDEAUX 3

CENTRE : BORDEAUX

SESSION DE : JANVIER 2012

L5NS62Y1 – Didactique du FLE et théories de la communication

Nature de l'épreuve : Etude de cas

Durée de l'épreuve : 2 heures

Documents non autorisés

Sujet :

Après avoir travaillé sur la recherche d'un emploi et sur l'entretien d'embauche, un professeur de FLE propose à ses apprenants, immigrés, de niveau intermédiaire, le jeu de rôles suivant :

Vous êtes convoqué(e) à un entretien d'embauche par le directeur d'un hypermarché. Vous postulez pour un emploi de vigile (pour les garçons), d'hôtesse de caisse (pour les filles). Au cours de l'entretien, vous posez des questions sur le travail et les conditions matérielles et vous montrez que vous avez les compétences pour tenir ce poste

1. Appliquez le modèle de la communication de Hymes (modèle *SPEAKING*) à ce jeu de rôles, en imaginant les éléments manquants.
2. Les apprenants réalisent en classe ce jeu de rôles en binôme. Au cours de leur prestation, on assiste aux échanges qui suivent. Analysez ces deux échanges à partir de la notion de *feedback*

<p>Échange 1 (se situe au milieu du jeu de rôles) :</p> <p><i>Apprenant1</i> : « J'ai travaillé dans la <u>pou</u>lice dans mon pays » [au lieu de « <u>po</u>lice »]</p> <p><i>Enseignant</i> : « Dans la ?... »</p>	<p>Échange 2 (se situe au début du jeu de rôles) :</p> <p><i>Apprenant1</i> : « J'ai besoin de ce travail parce que mon mari, <u>elle est rentré au pays</u> »</p> <p><i>Enseignant</i> : « Etes vous sûre ? »</p>
--	---

UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE - BORDEAUX 3

CENTRE : BORDEAUX

SESSION DE : JANVIER 2012

L5NS62Y2 – Civilisation française

Nature de l'épreuve : Dissertation

Durée de l'épreuve : 2 heures

Documents non autorisés

Vous traiterez, au choix, l'un des deux sujets suivants :

1. Quels aspects de la civilisation française éclaire ce propos de Léopold Sédar Senghor : « Oui, Seigneur, pardonne à la France qui dit bien la voie droite et chemine par les sentiers obliques » (*Hosties noires*, Prière de paix, 1948) ?
2. Dans quelle mesure peut-on dire que la France est un pays d'immigration ?

UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE - BORDEAUX 3

CENTRE : BORDEAUX

SESSION DE : JUIN 2012

L5NS62Y1 – Didactique du FLE et Théories de la communication

Nature de l'épreuve : Etude de cas

Durée de l'épreuve : 2 heures

Documents non autorisés

Sujet :

Après avoir travaillé sur les différentes régions de France, un professeur de FLE propose à ses apprenants de niveau intermédiaire, le jeu de rôles suivant :

Vous êtes employé dans une agence de voyages. Vous recevez une cliente qui arrive juste avant la fermeture de l'agence. Elle veut partir en vacances mais elle ne sait pas où. Vous lui proposez un séjour à Paris en lui vantant les choses à voir, les endroits où s'arrêter, la durée et le prix du voyage. Inventez !

1. Appliquez le modèle de la communication de Hymes (modèle *SPEAKING*) à ce jeu de rôles, en imaginant les éléments manquants.
2. Deux apprenants réalisent en classe ce jeu de rôles. Au cours de leur prestation, on assiste aux échanges qui suivent. Analysez ces deux échanges à partir de la notion de *feedback*

<p>Échange 1 (se situe à la fin du jeu de rôles) :</p> <p><i>Apprenant1</i> : « Pour avoir les billets très vite, il faut réserver demon » [au lieu de « demain »]</p> <p><i>Enseignant</i> : « Prononciation ! »</p>	<p>Échange 2 (se situe au milieu du jeu de rôles)</p> <p><i>Apprenant1</i> : « Je vous donne ces photos de la Tour Eiffel et de l'Arc de triomphe pour découvrir Bordeaux »</p> <p><i>Enseignant</i> : « Mais non ! »</p>
---	--

UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE - BORDEAUX 3

CENTRE : BORDEAUX

SESSION DE : JUIN 2012

L5NS62Y2 – Civilisation française

Nature de l'épreuve : Dissertation

Durée de l'épreuve : 2 heures

Documents non autorisés

Vous traiterez, au choix, l'un des deux sujets suivants :

1. La France devant son passé douloureux.
2. Qu'apporte Amin Maalouf à la réflexion contemporaine sur l'identité nationale ? Pour répondre, vous vous appuyerez sur son livre intitulé *Les Identités meurtrières*.

UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE - BORDEAUX 3

CENTRE : BORDEAUX

SESSION DE : JUIN 2012

L5NSU3 APPROCHE COMPARATIVE DES LANGUES

Nature de l'épreuve : Composition + Questions de cours

Durée de l'épreuve : 2 heures

Documents (*non autorisés*)Première partieDiversité des langues

1. Expliquer la composition ainsi que les principaux traits caractéristiques de la famille afro-asiatique selon Joseph Greenberg.

2. Définir les phonèmes suivants d'après leur articulation :

/c, y, ʌ, ≡, gb/

Seconde partie

ATTENTION : La seconde partie est composée de 4 sujets différents, portant sur les 4 langues au choix ce semestre. Vous traiterez 1 SEUL SUJET, celui correspondant à votre option, sur une copie séparée

Basque

1. La situation sociolinguistique : 2

Commentez l'observation suivante tirée de l'enquête sociolinguistique de 2001 à propos de l'évolution du bilinguisme dans la Communauté autonome basque :

« Au-dessous de 50 ans, le progrès du bilinguisme est incontestable : entre 35 et 49 ans, une personne sur quatre est bilingue (25,1%) ; entre 25 et 34 ans, une personne sur trois (31,3%) et entre 16 et 24 ans, une sur deux (48,5%). »

2. Expliquer la formation et le sens des mots suivants : 7

- Latin : miraculum
- Jostaleku : aire de jeu

Basque : *mirakulu* : miracle
Josta : *jouer* ; leku : *lieu*.

- Mintzalari : orateur	Mintza(tu) : <i>parler</i>
- Zalditegi : écurie	Zaldi : <i>cheval</i>
- Hotzgainu : réfrigérateur	Hotz : <i>froid</i>
- Elurte : période de neige	Elur : <i>neige</i>
- Atsegingarri : agréable	Atsegin : <i>plaisir, agrément</i>
- Berrantolatu : réorganiser, recomposer	Antolatu : <i>organiser, structurer, réparer</i>

3. Transcrire les mots suivants en écriture phonétique et faire les remarques susceptibles d'éclairer le système phonologique de la langue basque : 6

motto : chignon

sorginkeri : sorcellerie

eremu : aire, terrain.

huntz : hibou

errex : facile

jaun : monsieur

biskotx : biscuit

xume : humble

lankidetza : collaboration

4. Décrivez et distinguez les sifflantes : 2

So / zozo (regard - merle) ; itsaso / atzo (mer – hier)

5. Dialectes : 3

Expliquer la situation contemporaine de la langue basque :

- Pourquoi a-t-il fallu bâtir une langue standard à côté des dialectes ?
- Quelle est la situation actuelle des dialectes ?

Coréen

Expliquer le système alphabétique en rapport avec le *Hangeul*

Lingala

1) Expliquer brièvement le système des classes nominales en lingala et, en guise d'illustration, mettre chacun des mots suivants dans une classe précise :

Koloba « parler »

Monoko « la bouche »

Mpúnda « le cheval »

Loyémbo « la chanson »

Ndeko « le frère »

Mopaya « l'étranger »

Bondeko « la fraternité »

Ekeko « la statue »

Líso « l'œil »

3) Mettre ces mêmes mots au pluriel et expliquer les changements intervenus.

Arabe

I Reliez les lettres suivantes :

= ا + ث

= خ + ا + ب

= ز + ا + ج

= ا + ر + ز

= ح + ر + ت

= ا + ذ + د

= ا + ذ + ث

= ب + ا + ح + خ + ج

= ذ + ر + ا + ب + ز

= ح + ح + ب + ج + ت + ا + ذ + ث + د + ز + خ

II Donnez l'appellation des lettres suivantes et écrivez chacune d'entre elles en position initiale, médiane et finale.

خ ث ح ذ ر ا ت ج ب د

III Quelles sont les particularités de la langue arabe par rapport à la langue française. Illustrez vos propos par des exemples.

UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE - BORDEAUX 3

CENTRE : BORDEAUX

SESSION DE : SECOURS 2012

L5NS3M1

SOCIOLINGUISTIQUE

Nature de l'épreuve : Sociolinguistique

Durée de l'épreuve : 1 heure

Documents (*non autorisés*)

1. En quoi consiste l'axe dit « affectif » dans une interaction verbale. Donner des exemples de relationèmes correspondant à cet axe.
2. Expliquer la notion de « politesse négative » et indiquer les marques linguistiques qui la caractérisent.

學

م

ك

وإدارة

Licence 3
semestre 6

UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE - BORDEAUX 3**CENTRE : BORDEAUX****SESSION DE : AVRIL 2012****L6NS3M1 APPROCHE COMPARATIVE DES LANGUES****Nature de l'épreuve : Composition****Durée de l'épreuve : 1 heure****Documents *non autorisés***

1. A partir du radical *-món-* « voir » (en gipende, langue bantoue) former les mots ayant le sens de « être vu », « voir à la place de », « voir à nouveau », « se voir (soi-même) », « se faire voir ». Expliquer, à chaque fois, la nature des morphèmes responsables du changement de sens.
2. Décliner au singulier et au pluriel le mot *ngom* « front, visage » (en kanuri, langue saharienne). Expliquer les changements les plus remarquables dans le système casuel.

UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE - BORDEAUX 3

CENTRE : BORDEAUX

SESSION DE : AVRIL 2012

L6NS62Y1 – Didactique du FLE

Nature de l'épreuve : Didactique

Durée de l'épreuve : 2 heures

Documents non autorisés

Sujet : « Jour après jour »

A partir des documents proposés dans les pages suivantes, vous commenterez les choix méthodologiques de cette méthode, dont volontairement le nom et le niveau ne vous sont pas donnés, en répondant aux questions suivantes.

Question 1 – Répondez en justifiant brièvement : –

- à quel public est destiné ce manuel (âge, niveau) ?
- à quelles situations d'apprentissage correspond-il ?
- quels savoirs et savoir-faire sont visés par les activités proposées dans ces pages ?

Question 2 – Cette méthode s'inspire-t-elle selon vous :

- des approches communicatives,
- de l'éclectisme,
- de l'approche actionnelle ?

Choisissez UNE réponse et donnez quelques arguments pour justifier votre choix.

Question 3 – Que pouvez-vous observer concernant l'ordre des activités et la place respective de l'écrit et de l'oral et des activités de compréhension et de production ?

Question 4 – Commentez la place réservée à la construction des savoirs, à l'autonomie de l'apprenant.

Question 5 – En conclusion vous pouvez exprimer librement votre avis sur l'intérêt et les limites des choix méthodologiques de ce manuel à partir de ces pages.

2. VOTRE IMAGE ET VOUS

A. Le magazine *Tei* publie ce test. Répondez en toute sincérité.

Miroir, mon beau miroir...

Votre image est-elle importante pour vous ?



1 Combien de temps mettez-vous le matin pour vous habiller ?
A. Une heure.
B. Minimum 20 minutes.
C. Cinq minutes maximum.

2 Vous allez chez le coiffeur.
A. une fois par mois.
B. quatre ou cinq fois par an.
C. pas souvent.

3 Utilisez-vous des crèmes pour votre peau ?
A. Oui, tous les jours.
B. Oui, parfois.
C. Non, jamais.

4 Vous maquillez-vous ou vous rasez-vous tous les jours ?
A. Oui, tous les jours.
B. Non, seulement de temps en temps.
C. Je ne me maquille jamais / je ne me rase jamais.

5 Vous vous parfumez.
A. tous les jours.
B. rarement.
C. jamais.

6 Vous regardez-vous souvent dans les miroirs ?
A. Oui, chaque fois que je passe devant un miroir ou devant une vitrine de magasin.
B. Non, pas souvent ; juste le matin.
C. Non, presque jamais.

7 Faites-vous du sport ?
A. Oui, au moins trois fois par semaine.
B. Oui, le week-end / une fois par semaine.
C. Non, jamais.

Comptez vos réponses et regardez les résultats.

Nombre de réponses
A ● B ● C ●

Résultats

Majorité de A

Votre image est très importante pour vous et vous aimez exister un peu trop, peut-être ?

Majorité de B

Votre image est importante pour vous, mais vous savez que ce n'est pas l'essentiel. Bravo !

Majorité de C

Votre image n'est peut-être pas si importante pour vous, mais attention... vous vivez en société et votre image compte pour votre entourage !

B. Par petits groupes, comparez vos réponses. Qui est le plus soucieux de son image ?

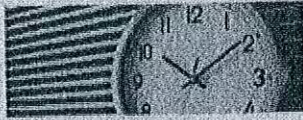
- Moi, j'ai une majorité de réponses A, et vous ?
- Moi.

5 | À la découverte de la langue

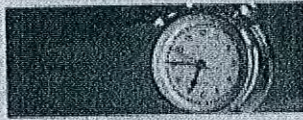
4. QUELLE HEURE EST-IL ?

A. Observez comment on dit l'heure en français et complétez les heures manquantes.

Il est...



dix heures dix



sept heures moins le quart



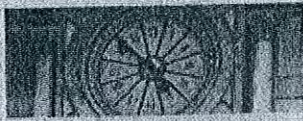
cinq heures et quart



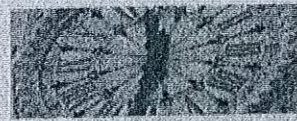
.....



onze heures vingt-cinq



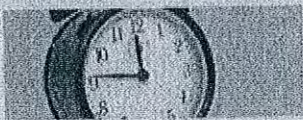
cinq heures moins dix



onze heures et demie



.....



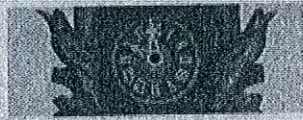
midi / minuit moins le quart



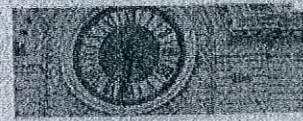
.....



six heures moins vingt-cinq



dix heures

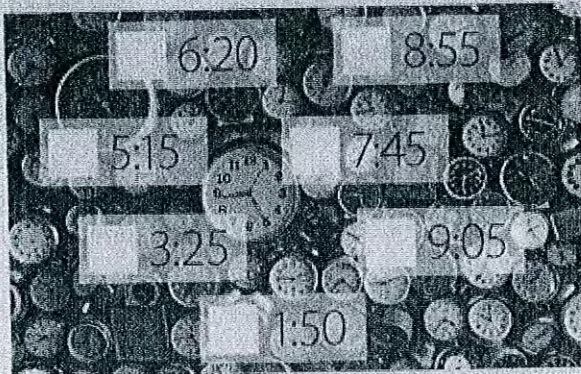


.....



Piste 24

B. Écoutez l'enregistrement et indiquez dans quel ordre vous entendez les heures suivantes.



Piste 25

C. Maintenant, écoutez ces autres enregistrements où l'on indique quatre heures différentes selon un code numérique. Écrivez-les.

1 3

2 4

D. À votre tour de donner l'heure. Vous allez représenter une heure avec vos bras et laisser vos camarades deviner quelle heure vous marquez.



- Il est cinq heures.
- Oui, mais il peut être aussi midi vingt-cinq.

LES MOTS POUR AGIR

On peut aussi dire l'heure selon un code qui correspond à l'horloge numérique.

- 12:30 ▶ douze heures trente
- 6:15 ▶ six heures quinze
- 8:45 ▶ huit heures quarante-cinq
- 20:55 ▶ vingt heures cinquante-cinq

70 | soixante-dix

▲ EXPRIMER L'HEURE

- ◀ Cinq heures
- ◀ Cinq heures cinq
- ◀ Cinq heures dix
- ◀ Cinq heures et quart
- ◀ Cinq heures vingt
- ◀ Cinq heures vingt-cinq
- ▶ Cinq heures et demie
- ▶ Six heures moins vingt-cinq
- ▶ Six heures moins vingt
- ▶ Six heures moins le quart
- ▶ Six heures moins dix
- ▶ Six heures moins cinq
- ▶ Midi / Minuit

On utilise aussi la forme numérique, qui indique les heures et les minutes sans les mots **et**, **moins**, **quart** ou **demie**.

13 : 45 Treize heures quarante-cinq

▲ (S') INFORMER SUR L'HEURE, LE MOMENT, LA FRÉQUENCE

- (Excusez-moi) **Quelle heure est-il ?**
 - Il est cinq heures et demie.
- **A quelle heure** commence le cours ?
 - A huit heures et quart.
- **Combien de fois par**

jour	vas-tu au ciné ?
semaines	
mois	

 - Deux fois par mois.
- Tu vas **souvent** à la piscine ?

Oui, le jeudi.
○ Oui, le week-end.
Non, jamais.
- Est-ce que tu fais du sport ?

Oui, le dimanche, je joue au foot.
○ Oui, le matin, quand je me lève.
Non, jamais...

▲ LA JOURNÉE



Les jours de la semaine : lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche, le week-end

▲ ALLER / SORTIR

ALLER

je vais
tu vas
il / elle / on va
nous allons
vous allez
ils / elles vont

SORTIR (sør)

je sors
tu sors
il / elle / on sort
nous sortons
vous sortez
ils / elles sortent



[sør]

▲ VERBES PRONOMINAUX

SE LEVER [lev] / [lav]

je me lève
tu te lèves
il / elle / on se lève
nous nous levons
vous vous levez
ils / elles se lèvent

SE COUCHER [ku]

je me couche
tu te couches
il / elle / on se couche
nous nous couchons
vous vous couchez
ils / elles se couchent



Les verbes comme **se maquiller**, **se doucher**, **se raser**... se conjuguent de la même façon. Le sujet est accompagné d'un pronom personnel (me, te, se, nous, vous, se).

▲ EXPRESSION DE LA RESSEMBLANCE OU DE LA DIFFÉRENCE

PHRASE AFFIRMATIVE	RESSEMBLANCE	DIFFÉRENCE
J'aime ça.	Moi aussi.	Pas moi.
PHRASE NÉGATIVE	Moi non plus.	Moi si.
Je n'aime pas ça.		



soixante-treize | 73

5 | Outils en action...

8. UN JOUR COMME UN AUTRE

A. Comment imaginez-vous la journée de votre professeur ? À deux, complétez les phrases suivantes.

Il / elle se lève à
Il / elle commence à travailler à
Il / elle déjeune à
Il / elle finit de travailler à
Il / elle dine à
Il / elle se couche à

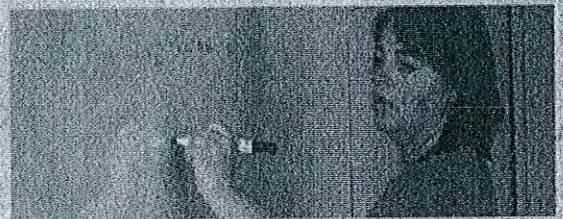
- Je crois qu'il se lève à sept heures et quart...

B. Interrogez votre professeur pour vérifiez vos hypothèses.



C. Maintenant, écoutez Claire, une professeure de lycée, qui décrit sa journée habituelle. Puis, comparez son emploi du temps avec celui de votre professeur. Qu'est ce qui vous étonne ?

- Elle ne travaille pas le mercredi après-midi, quelle chance !



9. D'ABORD, JE PRENDS UN CAFÉ



A. Philippe parle de ce qu'il fait le matin au réveil. Écoutez-le et notez dans quel ordre il fait les actions suivantes.

il se lave les dents <input type="checkbox"/>	il s'habille <input type="checkbox"/>
il allume la radio <input type="checkbox"/>	il part au travail <input type="checkbox"/>
il prend une douche <input type="checkbox"/>	il se rase <input type="checkbox"/>
il prépare le petit déjeuner <input type="checkbox"/>	

B. Et vous, que faites-vous le matin au réveil ? Parlez-en avec votre voisin.

- Moi, d'abord je me rase, puis je prends une douche...

C. Et le week-end ? Vos journées sont-elles organisées de la même manière ?

D. Votre camarade a-t-il des habitudes qui vous semblent curieuses ?

- Il ne prend pas de petit déjeuner le matin.

74 | soixante-quatorze

10. L'ÉTUDIANT MODÈLE



A. Voici les stratégies de quelques étudiants pour améliorer leur niveau de français. Utilisez-vous les mêmes ? Ensuite, comparez vos réponses avec celles de votre voisin.

Moi aussi	Moi non plus	Moi, si	Pas moi
-----------	--------------	---------	---------

- ▶ Je lis des journaux en français.
- ▶ Quand je lis en français, je ne cherche pas à tout comprendre.
- ▶ Parfois, je vais voir des films en français au cinéma.
- ▶ Je ne cherche pas tous les mots que je ne connais pas dans le dictionnaire.
- ▶ Je cherche des informations en français sur Internet et je visite des sites en français.
- ▶ J'utilise toujours un correcteur avant de rendre mes travaux au professeur.



B. Manu raconte ce qu'il fait pour améliorer son français. Soulignez, dans l'activité A, ce qu'il fait.

C. Et vous, avez-vous d'autres stratégies pour améliorer votre français ?

11. ET LE PRIX EST ATTRIBUÉ À...



A. À deux, vous allez remettre l'un des prix suivants à un camarade de classe ; vous pouvez également en proposer un autre. Observez d'abord les dessins puis cherchez la signification des adjectifs associés. Décidez ensuite quel prix vous voulez offrir.



Découvrez les activités 2.0 sur versionoriginale.difusion.com

paresseux/ euse

travailleur/ euse

intellectuelle

sportif/ ve

tardif(e)

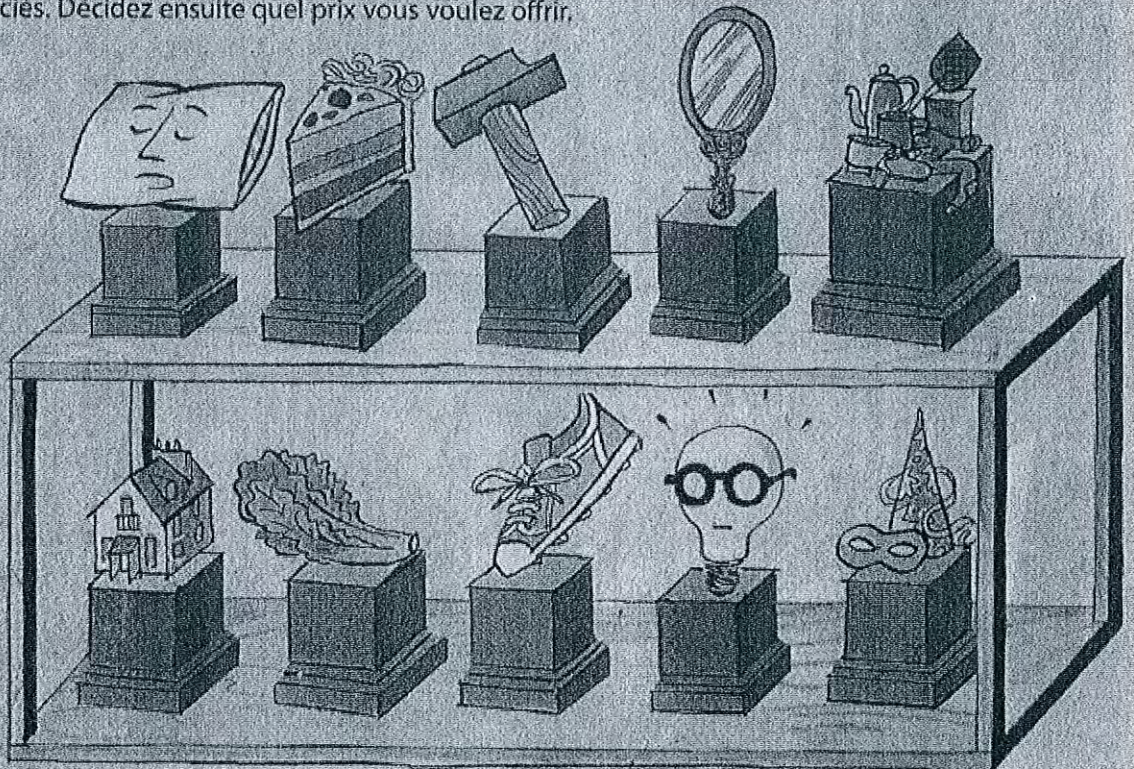
éco

gourmand(e)

coquet(e)

casanier/ ière

désordonné(e)



B. Préparez un questionnaire pour savoir à qui vous allez remettre le prix. Puis, posez ces questions à certains camarades de classe.

- Combien d'heures dors-tu normalement ?
○ Sept heures et demie.
- Et à quelle heure te lèves-tu ?

C. Ensuite, en fonction des réponses obtenues, décidez du vainqueur et remettez le prix.

- Nous remettons le prix du plus paresseux à... Birgit !!! Félicitations Birgit !

Prix du plus paresseux

	Combien d'heures travailles-tu par jour ?	À quelle heure te lèves-tu le week-end ?	Fais-tu souvent du sport ?
Paolo	7h30	À 8h	Oui, tous les jours
Birgit	6 ou 7h	À 10h en ray	Non jamais
Youri	9h	À midi	Parfois
David			
Sarah			

UNIVERSITE MICHEL DE MONTAIGNE - BORDEAUX 3

CENTRE : BORDEAUX

SESSION DE : JUIN 2012

L6NSU3 – DIVERSITE DES LANGUES

Nature de l'épreuve : composition

Durée de l'épreuve : 2 heures

*Documents non autorisés*Première partieAPPROCHE COMPARATIVE

1. Faire une analyse morphémique des mots ci-dessous (8 points) :

mudimi « cultivateur »
mudimo « culture »
gidimino « instrument pour cultiver »
gamudimi « petit cultivateur »

2. Mettre ces mêmes mots au pluriel et expliquer les morphèmes responsables des changements intervenus (8 points) .
3. A partir des exemples précédents, expliquer la différence entre *flexion* et *dérivation* (4 points) :

Seconde Partie

ATTENTION : La seconde partie est composée de 4 sujets différents, portant sur les 4 langues au choix ce semestre. Vous traiterez 1 SEUL SUJET, celui correspondant à votre option, sur une copie séparée .

Basque : *Question de cours*

1. LA DECLINAISON : 8/20

1.1. Expliquez le fonctionnement de la déclinaison en langue basque et son découpage (en trois parties) tel qu'il est présenté dans le tableau étudié en classe. 2

1.2. Dans les formes ci-dessous, distinguez l'ergatif de l'absolutif et du datif et précisez le nombre. 4

- **Andereak** bere **soinekoa** erosi du : *la dame a acheté son vêtement.*
- **Ikasleak** ez dira etorriko : *les élèves ne viendront pas.*
- **Joanak hiztegia** utzi dio bere **lagunari** : *Joana a laissé le dictionnaire à sa camarade.*

1.3. Identifiez les cas ci-dessous et précisez les circonstances de leur utilisation : 2

- **Peioren** arrebak oinetako beltzak erosi ditu : *la sœur de Peio a acheté des chaussures noires.*
- **Menditik** jiten den haizeak elurra ekartzen du **zelai-ra** : *le vent qui vient de la montagne apporte la neige dans la plaine.*

2. LE VERBE : 8/20

2.1. A partir des trois exemples ci-dessous expliquez l'impact de la déclinaison sur la formation du verbe : 4

- **Medikua** etortzen **da** : *le médecin arrive.*
- **Haurrak** musika entzuten **du** : *l'enfant écoute de la musique.*
- **Aitak** liburu bat eman **dio** semeari : le père a donné un livre à son fils.

2.2. Distinguez les deux formes verbales ci-dessous et expliquez leurs valeurs modales. 4

- Baratze zainak etxe inguruko belarra **moztu du** : *le jardinier a tondu la pelouse autour de la maison.*
- Baratze zainak etxe inguruko belarra **motz dezake** : *le jardinier peut tondre la pelouse autour de la maison.*

3. LA SYNTAXE : 4/20

3.1. A partir de l'énoncé ci-dessous expliquez pourquoi l'ordre des mots n'a pas la même importance qu'en français. Proposez d'autres combinaisons possible pour cette phrase et justifiez-les.

Amaiak soineko berria erakutsi dio amari.

Amaia le vêtement neuf a montré à sa mère / Amaia a montré le vêtement neuf à sa mère.

Coréen : Composition

Expliquer le système du *Hangeul*.

LINGALA : Composition

1. Traduire le texte suivant :

Mokolo mosúsu ngái nakanísi
 Nalóti lokóla ngái nakolála
 Mokolo nakokúfa nání akolela ngái
 Nakoyéba têt. Tiká námílela.

Mokolo nakokúfa ngái moto ya mbóngo
Nakanisa bána ngái natíndá na Pótó

2. Faire une analyse morphémique des mots soulignés.

Arabe : Question de cours

I Reliez les lettres suivantes :

= ا + ل + ا

= ط + ا + ج

= ش + ز + خ

= ح + ر + ل

= ض + ث

= ا + ذ + س

= ز + ا + ل

= ذ + ر + غ + ب + ع

= ب + ظ + ي + ص + ة

= ي + ح + ب + ع + ت + ظ + ذ + غ + د + ل + ي

II Trouvez la racine des mots suivants :

مكتوب

مفتوحا

استفعل

تكلم

مسكن

III Donnez l'appellation des lettres suivantes et écrivez chacune d'entre elles en position initiale, médiane et finale.

ى ط ض ش غ ة ل س ص ء

Nature de l'épreuve : Didactique

Durée de l'épreuve : 2 heures

Documents non autorisés

Sujet :

A partir des documents proposés dans les pages suivantes, vous commenterez les choix méthodologiques de cette méthode, dont volontairement le nom et le niveau ne vous sont pas donnés, en répondant aux questions suivantes.

Question 1 – Répondez en justifiant brièvement : –

- à quel public est destiné ce manuel (âge, niveau) ?
- à quelles situations d'apprentissage correspond-il ?
- quels savoirs et savoir-faire sont visés par les activités proposées dans ces pages ?

Question 2 – Cette méthode s'inspire-t-elle selon vous :

- des approches communicatives,
- de l'éclectisme,
- de l'approche actionnelle ?

Choisissez UNE réponse et donnez quelques arguments pour justifier votre choix.

Question 3 – Que pouvez-vous observer concernant l'ordre des activités et la place respective de l'écrit et de l'oral et des activités de compréhension et de production ?

Question 4 – Commentez la place réservée à la construction des savoirs, à l'autonomie de l'apprenant.

Question 5 – En conclusion vous pouvez exprimer librement votre avis sur l'intérêt et les limites des choix méthodologiques de ce manuel à partir de ces trois pages..

Leçon 4 **Défendre une idée****Métissages**

Jean-Claude Izzo, Amin Maalouf, tous deux sont méditerranéens ; tous deux viennent d'une terre (Marseille, le Liban) aux identités mêlées. A Marseille comme au Liban se retrouvent côte à côte des peuples, des religions, des cultures... Une matière inépuisable pour les écrivains.

Et puis j'étais persuadé qu'elle l'avait eue sa maîtrise. Poésie et devoir d'identité. Je l'avais lue, il y avait quinze jours, et j'avais trouvé que c'était un travail remarquable. Mais je n'étais pas le jury et Leila était arabe.

Elle s'était inspirée d'un écrivain libanais, Salah Stétié, et avait développé quelques-uns de ses arguments. Elle jetait des ponts entre Orient et Occident. Par-dessus la Méditerranée. Et elle rappelait que dans les *Mille et Une Nuits*, sous les traits de Sindbad le Marin, transparaissait tel ou tel épisode de l'*Odyssée*, et l'ingéniosité reconnue à Ulysse et à sa malicieuse sagesse.

Surtout, j'avais aimé sa conclusion. Pour elle, enfant de l'Orient, la langue française devenait ce lieu où le migrant tirait à lui toutes ses terres et pouvait enfin poser ses valises. La langue de Rimbaud, de Valéry, de Char saurait se métisser, affirmait-elle.



Jean-Claude Izzo,
Total Kheops, Gallimard.



Moitié français, donc, et moitié libanais ? Pas du tout ! L'identité ne se compartimente pas, elle ne se répartit ni par moitiés, ni par tiers, ni par plages cloisonnées. Je n'ai pas plusieurs identités, j'en ai une seule, faite de tous les éléments qui l'ont façonnée, selon un « dosage » particulier qui n'est jamais le même d'une personne à l'autre.

Parfois, lorsque j'ai fini d'expliquer, avec mille détails, pour quelles raisons précises je revendique pleinement l'ensemble de mes appartenances, quelqu'un s'approche de moi pour murmurer, la main sur mon épaule : « Vous avez eu raison de parler ainsi, mais, au fin fond de vous-même, qu'est-ce que vous vous sentez ? »

Amin Maalouf,
Les Identités meurtrières, Grasset, 1998.

Découvrez les documents

1 Lisez le texte de Jean-Claude Izzo.

a • Trouvez les expressions qui signifient :

- dans le 2^e paragraphe : *relier* ;
- dans le 3^e paragraphe : *retrouver son pays natal* - *se stabiliser* - *évoluer en intégrant des mots étrangers*.

b • Qui est Leila ? Qu'a-t-elle fait ? Pourquoi Jean-Claude Izzo parle-t-il d'elle ?

c • Quel est le sujet du mémoire de maîtrise de Leila ?

d • Quelle est, d'après Leila, la fonction de la langue française pour les migrants ? Donnez votre avis sur les conclusions de Leila.

2 Lisez le texte d'Amin Maalouf.

a • Relevez les mots qui évoquent :

- l'idée de « parties » et de « séparation » ;
- l'idée de « totalité » et de « réunion ».

b • Retrouvez dans le texte la définition de l'identité.

c • Illustrez par des exemples la définition de l'identité selon Amin Maalouf.

d • Que pensez-vous de cette définition ?

3 Essayez de dire, par petits groupes, ce que les deux textes ont en commun. Rapprochez les mots de l'un et de l'autre.



Écoutez le reportage

1 Pour chacun des personnages suivants, notez comment ils définissent l'identité.

- Yasmina : ...
- Andrea : ...
- Rachid : ...
- Mariella : ...

2 Comparez les définitions de l'identité que vous venez de relever dans le reportage avec celles des deux textes.

Défendre une idée

• Annoncer l'idée

Je voudrais (je peux) prouver..., démontrer..., montrer que...
 Cette idée ne démontre (ne prouve)...

• Donner des exemples

Par exemple... - C'est le cas de... - On peut donner comme exemple...
 Cette idée peut-être illustrée par...
 Le besoin de retrouver ses racines se manifeste par...

• Passer des faits aux idées

Ces faits, ces exemples, ces observations prouvent, montrent, relèvent (que)...
 Cette situation confirme l'idée (que)...
 Ces manifestations sont des arguments en faveur de...

• Présenter un nouvel argument

En outre... De plus... Par ailleurs...

• Préciser ou insister

Certains immigrés s'adaptent difficilement. **En particulier (Notamment... Surtout...)** ceux qui restent dans leur communauté. **D'ailleurs**, certains ne cherchent pas à s'intégrer.

Exercez-vous

1 Dans les deux textes, relevez les marques de l'argumentation.

2 Recherchez et présentez des arguments. Donnez des exemples en utilisant les expressions du tableau.

Vous avez décidé de vous expatrier (dans un pays de votre choix). Vous en parlez à des amis. Certains prononcent les phrases suivantes. Vous réagissez...

a. Pour les gens de ce pays, tu resteras toujours un étranger.

b. Tu vas perdre une partie de toi-même.

c. Tu ne comprendra pas leur humour et leurs plaisanteries. Tu vas perdre le goût de rire.

3 Réécoutez le reportage et faites un résumé des différents arguments en montrant qu'ils s'opposent et se complètent (voir les tableaux des pages 39 et 75).

Organisez un débat

1 Cherchez, par petits groupes, ce qui peut composer votre identité. Faites la liste des éléments.

Comparez ensuite vos listes. Discutez de vos choix. Établissez une liste commune.

2 Comparez maintenant votre conception avec celle des écrivains et avec celles des jeunes dans le reportage.



Leçon 5 Réfléchir à son apprentissage

X Dans cette leçon, vous allez réfléchir sur votre apprentissage du français (et éventuellement des autres langues étrangères que vous apprenez). Vous raconterez une réussite ou un échec. Vous présenterez un objet et une personne qui ont joué un rôle important dans votre vie d'étudiant en français.

1. Quelles langues est-ce que tu as eu l'occasion d'écouter (conversations, chansons, cours...) et de lire dans ta vie (même sans les comprendre)? Quelle est (ou quelles sont) celle(s) que tu préfères? Pourquoi?
2. Avec quelles cultures est-ce que tu as déjà été en contact (à travers des personnes, des œuvres d'art, de la nourriture, des films...)? As-tu des préférences? Lesquelles? Pourquoi?
3. Est-ce que tu as déjà traduit des idées exprimées dans une langue étrangère vers ta langue maternelle (ou vers une autre langue)?
4. Est-ce que tu as déjà cherché à comprendre et à interpréter un phénomène culturel étranger? Lequel(s)?
5. Est-ce que tu as déjà expliqué à un étranger quelque chose qu'il ne comprenait pas?
6. Est-ce que tu as déjà intervenu(e) pour aider des personnes à se comprendre entre elles?
7. Est-ce que tu te considères comme plutôt monolingue? bilingue? plurilingue? monoculturel(le)? biculturel(le)? pluriculturel(le)? interculturel(le)? Peux-tu me dire pourquoi?



Parlez de votre relation avec les langues étrangères

1 Lisez le questionnaire.

2 Utilisez le questionnaire pour interviewer votre voisin(e) et vous faire interviewer par lui (elle).

3 Pour chaque question du texte, rédigez une réponse de 2 à 5 lignes.

C'est de la part?

« C'est de la part? » dit la voix au téléphone, et je panique. C'est le 3 septembre 1973, je viens de poser le pied pour la première fois sur le sol français, j'ai réussi à mettre les bonnes pièces dans les bonnes fentes du téléphone et à demander à parler avec mon seul et unique contact sur ce continent, Mme Baratin, je n'invente pas, elle dirige l'antenne parisienne de mon université new-yorkaise, et voilà qu'au lieu de me la passer, on me répond par cette phrase désespérément opaque : « C'est de la part? » Qu'est-ce que ça peut bien vouloir dire? Encore et encore, au cours de cette première année, je serai confrontée à l'abîme qui sépare le français scolaire, livresque, fantasmatique qui est le mien, et le français vivant tel que les Français le parlent. Les enfants surtout me terrifient : des grappes d'enfants babillant¹ de façon incompréhensible dans le métro, dans les cours de récréé : comment se peut-il que des petits morveux² sachent parler si bien, si vite, alors que moi, en dépit de mes diplômes, je n'arrive plus à coller trois mots ensemble? L'effort continu pour comprendre me fatigue et me crispe; parfois, en fin de soirée, je renonce à suivre la conversation et me mets à écouter les voix françaises comme une musique chaotique, dénuée de significations précises.

1. Parlant. 2. Enfants, gamins.

Nancy Huston, Douze France, Actes Sud, 1999.

acontez un moment difficile

Lisez le texte « C'est de la part ? », p. 88.
Trouvez la définition des adjectifs suivants :
opaque – scolaire – livresque – fantasmatique –
vivant.

Ex. : « opaque » = qui ne laisse pas passer la lumière.

Imaginez le dialogue entre Nancy et la
secrétaire, puis jouez ce dialogue.

Nancy : Allô ! Je voudrais parler à ... !

La secrétaire : ... ?

Nancy : ... ?, etc.

Souvenez-vous d'un moment (de réussite ou
de difficulté) dans votre apprentissage des
langues. Vous en faites le récit par écrit.

voquez un lieu ou un objet lié à l'apprentissage

Le piano et le clavecin

De manière fortuite, il se trouve que
l'apprentissage de la langue française
a coïncidé dans ma vie avec la décou-
verte du clavecin (1971). Et que, deux
ans plus tard (1973), l'abandon de
ma langue maternelle a été accompa-
gné d'un abandon analogique du
piano [...]. *L'anglais et le piano* : instru-
ments maternels, émotifs, roman-
tiques, manipulatifs, sentimentaux,
grossiers où les nuances sont
soulignées, exagérées, impo-
sées, exprimées de façon fla-
grante et incontournable. *Le français
et le clavecin* : instruments neutres,
intellectuels, liés au contrôle, à la
retenue, à la maîtrise délicate, une
forme d'expression plus subtile, plus
monocorde, discrète et raffinée.
Jamais d'explosion, jamais de sur-
prise violente en français, ni au clave-
cin. Ce que je fuyais en fuyant l'an-
glais et le piano me semble clair.

Nancy Huston, *Nord Perdu*,
Actes Sud, 1999.

Lisez le texte. Trouvez les mots qui ont
la signification suivante.

- qui arrive par hasard
- évident
- obligatoire
- rare et raffiné

Relevez les qualificatifs associés :
– à la langue maternelle de Nancy Huston ;
– au français.

Quels adjectifs utiliseriez-vous pour
caractériser votre langue maternelle et le
français ?

Décrivez un lieu ou un objet (un parc, un banc,
etc.) qui a joué un rôle particulier dans votre
apprentissage des langues.

voquez un personnage

Écoutez le témoignage de Yolande et répondez
par « vrai » ou « faux ».

- Le professeur d'espagnol est arrivé avec une guitare.
- Il a expliqué les chansons puis on a chanté.
- La musique latino-américaine est sa seconde patrie.
- Elle croit que la langue a une dimension affective.

Évoquez à votre tour un personnage ayant joué
un rôle important dans votre apprentissage des
langues. Racontez.

Prononciation
et orthographe
exercice 54,
p.159

BILAN • BILAN • BILAN • BILAN • BILAN

1. Reformulez

Relisez le texte de J.-L. Godard p. 81 et reformulez les expressions suivantes en choisissant des synonymes :

courir - être paniqué - zut! - jeter quelqu'un dehors - réaliser - être obligé de.

- a. Elle s'aperçoit qu'elle s'est trompée d'enveloppe.
- b. « Paf! »
- c. Elle est complètement affolée.
- d. Elle galope chez le premier type.
- e. Elle est forcée de tout dire.
- f. Il la fout à la porte.

2. Enchaînez les arguments

Remettez les répliques de ce débat en ordre. Enchaînez-les quand cela est nécessaire avec : *or, mais, en particulier, alors.*

- a. Monsieur, pour cela vous devez prouver que le pays va mal
- b. Vous devriez reconnaître que votre politique a été un échec
- c. Tout démontre le contraire
- d. Dans le domaine économique
- e. Ces grèves sont des arguments en faveur d'une autre politique.
- f. Je souhaite démontrer que votre politique sociale a été un échec
- g. Si vous prenez les grèves pour illustrer nos erreurs
- h. Madame, les grèves récentes confirment nos analyses
- i. Votre politique conduit à la catastrophe

3. Décrivez deux actions simultanées

Reliez les deux actions qui vont ensemble et rédigez une phrase.

Ex. : Être bénévole la nuit/délaisser son travail le jour
 → *Bénévole la nuit, il délaisse son travail le jour.*

- | | |
|--------------------------------------|---|
| a. Être coupé du peuple | 1. organiser une marche pour la paix |
| b. Être motivé par la vie de la cité | 2. ne pas allumer la télévision |
| c. Être passionné par la musique | 3. ne plus savoir parler aux gens de la rue |
| d. Être révolté par la guerre | 4. vouloir en faire un métier |
| e. Être hostile aux médias | 5. se présenter aux élections municipales |

4. Expliquez les circonstances

Complétez les propos de Bénédicte avec les expressions suivantes :

Désormais - Au cours de l'été 62 - progressivement - Quelques jours plus tard - Jusqu'au jour où - Pour des raisons très diverses - c'était le jour de - le jour même - Pendant les dix premières années.

Bénédicte :

....., on est arrivé de Lisbonne en train, avec notre fils et une valise chacun. Ma deuxième fille allait naître dans le train,! nous allions vivre une autre vie!, il a fallu beaucoup travailler, la vie était difficile, nous ne sommes pas retournés au Portugal. Pourquoi? : le travail surtout occupait tout notre temps. je suis tombée par hasard sur une ancienne voisine qui quittait son emploi à la mairie., j'ai reçu un coup de fil. Je m'en souviendrai toujours, mes trente ans! C'est comme ça que je suis devenue assistante maternelle.

5. Répliquez à son apprentissage

Voici des notes à propos de ce qu'une étudiante dit de son apprentissage du français et des gens qui ont compté pour elle. Reformulez ces notes en texte suivi.

Français : pas sa discipline préférée.
En Grande-Bretagne, sa matière la plus faible.
Manque de confiance en elle quand elle doit le parler.
Représentation du français comme une langue difficile.
Vit les examens oraux comme de vrais cauchemars.
Impossible pour elle de dormir une semaine avant l'examen.
Rencontre de Jason; déblocage.
Longues conversations; patience, gentillesse de Jason; qualité d'écoute.
Sans l'aide de Jason et sa disponibilité, pas de séjour en France aujourd'hui.